



## **GRAPADORA NEUMÁTICA / PISTOLA SPARAPUNTI AD ARIA COMPRESSA PDT 40 D3**

(ES)

### **GRAPADORA NEUMÁTICA**

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### **AGRAFADOR COM PRESSÃO DE AR**

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### **DRUCKLUFT-TACKER**

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### **PISTOLA SPARAPUNTI AD ARIA COMPRESSA**

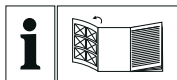
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### **PNEUMATIC STAPLER**

Translation of the original instructions

**IAN 285202**



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

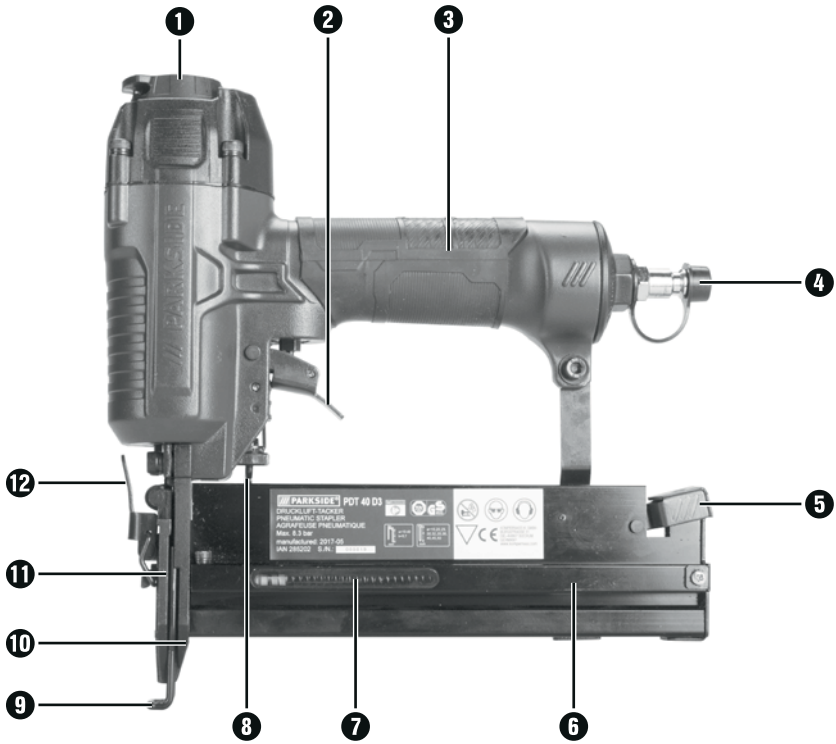
---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

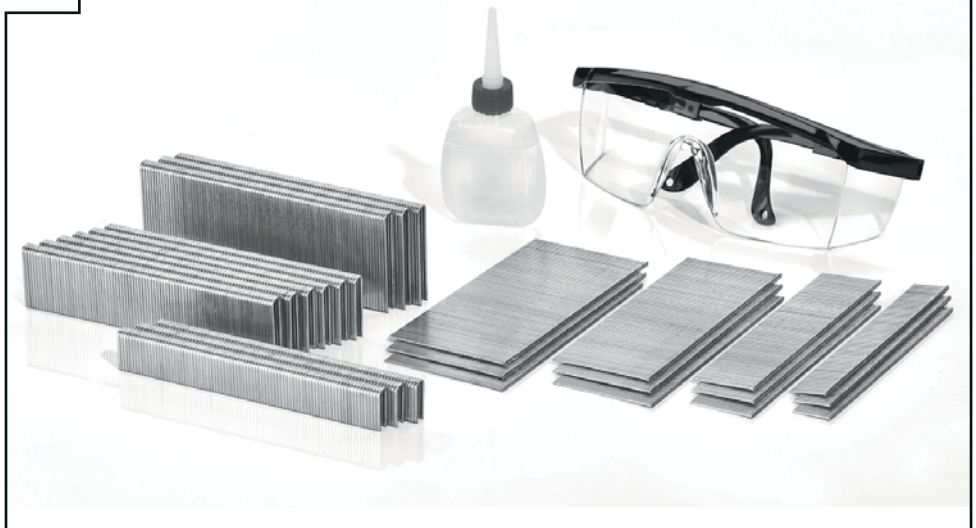
---

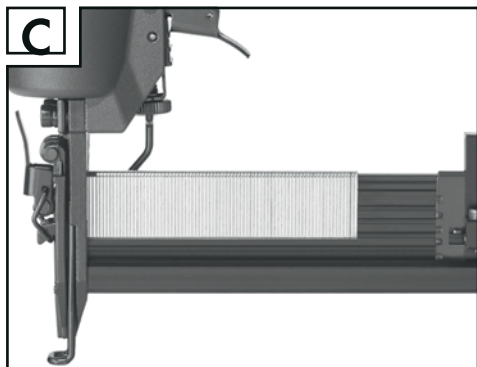
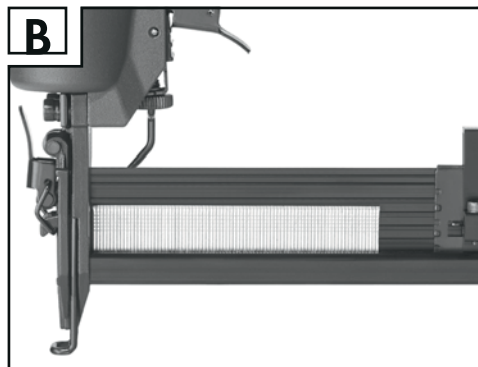
**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	13
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	23
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	35
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45



**A**





# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Uso previsto .....	2
Equipamiento .....	2
Volumen de suministro .....	2
Características técnicas .....	3
<b>Seguridad de la grapadora/clavadora neumática</b> .....	<b>4</b>
Seguridad en el trabajo .....	4
Indicaciones adicionales de seguridad para las grapadoras/clavadoras neumáticas .....	5
Accesorios/equipos adicionales originales .....	6
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>6</b>
Conexión de la alimentación de aire comprimido .....	6
Carga del cargador .....	6
<b>Manejo</b> .....	<b>7</b>
Extracción de las grapas atascadas .....	7
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>8</b>
Mantenimiento por parte del usuario .....	8
Limpieza .....	9
<b>Desecho</b> .....	<b>9</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>9</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>11</b>
<b>Importador</b> .....	<b>11</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>11</b>

# GRAPADORA NEUMÁTICA PDT 40 D3






## Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato está previsto para realizar tareas de montaje y reparación. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

## Explicación de los símbolos:

	Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento.
	Lea las instrucciones de uso originales y las indicaciones de seguridad antes de poner el aparato en funcionamiento.
	¡Utilice gafas de protección!
	¡Utilice protecciones auditivas!
	No utilice el aparato subido a andamios o escaleras.

	¡Seguro antidisparo!
	¡Advertencia frente al peligro de cortes!

## Equipamiento

- 1 Cubierta del aire de salida (giratoria)
- 2 Gatillo
- 3 Mango
- 4 Boquilla roscada de 6,35 mm (1/4)
- 5 Palanca del cargador
- 6 Cargador
- 7 Indicador del nivel de llenado
- 8 Tornillo moleteado
- 9 Seguro antidisparo
- 10 Orificio de salida
- 11 Placa frontal
- 12 Palanca de fijación rápida de la placa frontal

## Volumen de suministro

- 1 grapadora neumática PDT 40 D3
- 1 paquete de puntas, 1000 unidades
- 1 paquete de grapas, 1000 unidades
- 1 gafas de protección
- 1 depósito de aceite con aceite especial para aire comprimido
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

## Características técnicas

Dimensiones:	241 x 235 x 59 mm (an. x al. x pr.)
Peso (sin puntas ni grapas):	Aprox. 1270 g
Presión máx. admisible:	8,3 bar
Rango de presión recomendado:	4-7 bar
Consumo de aire por cada proceso:	Aprox. 0,09 l por proceso
Lubricante recomendado:	Aceite especial para aire comprimido
Capacidad de carga:	100 unidades
Longitud de las puntas:	15, 25, 40, 50 mm
Longitud de las grapas:	16, 25, 40 mm
Anchura de las grapas:	5,7 mm
Diámetro recomendado para el tubo:	∅ 9 mm
Calidad del aire comprimido:	Limpio, con niebla de aceite y sin condensación

## Información sobre ruidos y vibraciones:

Valores de medición determinados según las normas EN 12549:1999 y EN ISO 4871. Valores típicos del nivel de presión sonora con ponderación A del aparato:

Nivel de presión sonora:	$L_{pA} = 114,6$ dB (A)
Incertidumbre:	$K_{pA} = 3$ dB (A)
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} = 125,6$ dB (A)
Incertidumbre:	$K_{WA} = 3$ dB (A)

Estos valores son índices relacionados con el aparato y no reflejan la generación de ruidos en el lugar de uso, que depende, p. ej., del entorno del lugar de trabajo, de la pieza de trabajo, de la superficie de base para la pieza de trabajo y del número de procesos realizados. Según las características del lugar de trabajo y el diseño de la pieza de trabajo, es posible que deban tomarse medidas específicas para la reducción de ruidos, como, p. ej., colocar la pieza de trabajo sobre superficies insonorizantes, evitar la vibración de las piezas de trabajo mediante su fijación o cobertura y ajustar la presión mínima necesaria para el trabajo en cuestión. En casos especiales, es necesario utilizar protecciones auditivas.

### ¡Utilice protecciones auditivas!

### Valor de emisión de vibraciones:

Valor total de vibraciones calculado según la norma ISO 8662-11:1999:

$$a_{h,w} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Impactos mecánicos (vibración)

El índice de vibraciones de la grapadora/clavadora se ha calculado según lo dispuesto por la norma ISO 8662-11:1999: Herramientas a motor portátiles. Medición de las vibraciones en la empuñadura. Herramientas para clavar elementos de fijación (consulte las características técnicas). Este valor es un índice relacionado con el aparato y no refleja el efecto ejercido sobre el sistema mano-brazo durante su uso, que depende, p. ej., de la fuerza de agarre, de la presión de contacto, de la dirección de trabajo, de la presión de aire ajustada, de la pieza de trabajo y de la superficie de base utilizada para la pieza de trabajo.



## Seguridad de la grapadora/clavadora neumática

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

- Antes de comenzar cualquier trabajo, compruebe que los dispositivos de seguridad y antidisparo funcionen correctamente y que todos los tornillos y tuercas estén firmemente apretados.
- No manipule la grapadora/clavadora neumática de forma incorrecta.
- No desmonte ni bloquee ninguna de las piezas del aparato, como, p. ej., el seguro antidisparo.
- No realice ninguna "reparación de emergencia" con materiales o herramientas inadecuados.
- La grapadora/clavadora neumática debe someterse regularmente a tareas de mantenimiento según las indicaciones del fabricante.
- Evite provocar desperfectos y daños en el aparato por las siguientes causas:
  - Impactos o grabados.
  - Modificaciones no autorizadas por el fabricante.
  - Uso del aparato con plantillas fabricadas con materiales duros; p. ej., acero.
  - Caídas o desplazamiento del aparato por el suelo.
  - Uso del aparato como martillo.
  - Ejercicio de cualquier tipo de violencia.

- Fije siempre de forma segura la grapadora/clavadora neumática en un soporte; p. ej., una mesa de trabajo.  
Para ello, las fijaciones utilizadas deben estar diseñadas de forma que protejan el aparato frente a daños, retorcimientos o desplazamientos.

### Seguridad en el trabajo

- No dirija nunca directamente la grapadora/clavadora neumática hacia sí mismo ni hacia otras personas cuando esté lista para el funcionamiento.
- Para trabajar con la grapadora/clavadora neumática, sosténgala de forma que no pueda lesionarse la cabeza ni el cuerpo por un posible retroceso causado por un corte en el suministro eléctrico o por la existencia de partes más duras en la pieza de trabajo.
- No dispare nunca el aparato al aire. Así evitará que vuelen grapas o puntas descontroladamente y una sobrecarga del aparato.
- Para transportar el aparato, debe desconectarse de la red de aire comprimido; especialmente, si pretende subirse a una escalera o avanzar con una postura corporal inusual.
- Transporte siempre el aparato por el mango y sin apretar el gatillo en la zona de trabajo.
- Tenga en cuenta las características del lugar de trabajo. Las puntas o grapas podrían atravesar las piezas de trabajo más finas o desviarse durante el procesamiento de esquinas y bordes y poner en peligro a otras personas.
- Utilice un equipo de protección personal adecuado; p. ej., protecciones auditivas y oculares. El uso de un equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo y la aplicación de la grapadora/clavadora en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.





## Indicaciones adicionales de seguridad para las grapadoras/clavadoras neumáticas

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No supere nunca la presión de trabajo máxima permitida de 8 bar. Utilice un manorreductor para ajustar la presión de trabajo.
- ▶ No utilice nunca oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.
- **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- **Mantenga a los niños y a otras personas lejos del aparato durante su uso.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.
- **Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una grapadora/clavadora.** No utilice ninguna grapadora/clavadora si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la grapadora/clavadora puede causar lesiones graves.
- **Evite mantener una postura corporal forzada. Procure mantener una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la grapadora/clavadora, especialmente en situaciones inesperadas.
- Antes de realizar las tareas de mantenimiento y reparación y de transportar el aparato, desconéctelo de la alimentación de aire comprimido.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!**  
No utilice el aparato subido a andamios o escaleras.
- No utilice nunca hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono ni cualquier otro gas embotellado como fuente de energía para esta herramienta, ya que podría causar una explosión y lesiones graves.

### ■ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No ponga el aparato en funcionamiento si el seguro antidisparo  está defectuoso o desmontado. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- Sujete el tubo firmemente con la mano al soltar su conexión para evitar cualquier lesión causada por un retroceso rápido.
- Debe utilizarse una boquilla roscada de 1/4 y un dispositivo de conexión rápida para el aire comprimido.
- No coloque nunca las manos cerca del orificio de salida  mientras el aparato esté listo para el funcionamiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- **Asegúrese de que el aparato no esté dañado.** Compruebe que el aparato carezca de daños antes de ponerlo en funcionamiento. Si el aparato presenta daños, no debe utilizarse.
- **No utilice objetos puntiagudos.** No introduzca nunca objetos puntiagudos o metálicos en el interior del aparato.
- La grapadora/clavadora neumática solo debe conectarse a tubos que garanticen que no pueda superarse la presión máxima permitida en más del 10 %; p. ej., por medio de una válvula reguladora de presión integrada en el tubo (manorreductor) con una válvula limitadora de presión conectada o integrada a continuación.
- Al utilizar la grapadora/clavadora neumática, debe asegurarse de no superar la presión máxima.
- Utilice exclusivamente la grapadora/clavadora neumática con la presión necesaria para la tarea correspondiente con el fin de evitar ruidos altos innecesarios, un desgaste elevado y las consiguientes averías.

### ¡ADVERTENCIA: PELIGRO DE INCENDIO Y DE EXPLOSIÓN!

- ▶ No ponga nunca en funcionamiento la grapadora/clavadora neumática con oxígeno o gases inflamables bajo presión.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice solo los accesorios y equipos adicionales indicados en las instrucciones de uso. El uso de grapas, puntas o accesorios distintos a los recomendados en las instrucciones de uso puede causar un riesgo de lesiones.
- Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta de aire comprimido al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad de la herramienta de aire comprimido no se vea afectada.

## Puesta en funcionamiento

### INDICACIÓN

- ▶ Antes de cada puesta en funcionamiento, póngase las gafas de protección suministradas. Antes del primer uso, retire la lámina protectora de las gafas de protección.

## Conexión de la alimentación de aire comprimido

### INDICACIÓN

- ▶ Para lograr que su herramienta de aire comprimido funcione con el máximo rendimiento, utilice siempre tubos de aire comprimido con un diámetro interior mínimo de 9 mm. Si el diámetro interior del tubo es menor, el rendimiento puede empeorar notablemente.
- ▶ El aparato solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y lubricado con niebla de aceite sin superar la presión máxima de funcionamiento de 8 bar en el aparato. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe contar con un manorreductor.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ La conexión de aire comprimido no debe contener agua condensada.
- ▶ Para que el aparato pueda seguir funcionando correctamente durante mucho tiempo, debe aplicársele suficiente aceite neumático. Procedimiento:
  - Utilice aire comprimido lubricado mediante el montaje de un lubricador de niebla de aceite.
  - Sin lubricador de niebla de aceite: lubri- que diariamente el aparato de forma ma- nual a través de la boquilla roscada ④. Aprox. 1-2 gotas de aceite neumático por cada 15 minutos de funcionamiento si el aparato funciona de forma continua.
- ▶ Si no se utiliza el aparato durante varios días, vierta unas 5 gotas de aceite neumático manualmente en la boquilla roscada ④.
- ◆ Conecte el aparato a una fuente adecuada de aire comprimido.
- ◆ 1.) Para ello, presione la conexión rápida del tubo de aire comprimido (no se incluye en el volumen de suministro) sobre la boquilla roscada de 1/4 ④ de la grapadora/clava- dora neumática. El bloqueo se realiza automáticamente.
- ◆ 2.) Conecte el otro extremo del tubo de aire comprimido al manorreductor (de filtro) del compresor.

## Carga del cargador

- ◆ Presione la palanca del cargador ⑤ y tire hacia atrás de la cubierta del cargador hasta el tope.
- ◆ Introduzca el material de fijación que corres- ponda (puntas, consulte la fig. B, o grapas, consulte la fig. C) en el cargador ⑥. Las grapas deben colocarse sobre la barra del cargador ⑥.
- ◆ Desplace la cubierta del cargador hacia delante hasta que encastre.


## Manejo

- ◆ Cargue el cargador **6** de la grapadora/clavadora neumática de la manera descrita en el capítulo "Carga del cargador".
- ◆ Ajuste la presión de trabajo correcta con ayuda del manorreductor (no se incluye en el volumen de suministro).

### INDICACIÓN

- Asegúrese de no superar la presión máxima de funcionamiento de 8 bar en el aparato. Una presión de trabajo excesiva no aporta una mayor potencia, sino que solamente aumenta el consumo de aire comprimido y acelera el desgaste del aparato.
- ◆ Encienda el compresor.  
Deje el compresor activado hasta que se alcance la presión máxima y el aparato se apague.
- ◆ Coloque el aparato sobre la pieza de trabajo y apriete el gatillo **2**.

### INDICACIÓN

-  La grapadora/clavadora neumática está equipada con un seguro antidisparo **9**.  
La grapa/punta solo sale del aparato cuando se presiona el orificio de salida **10** de la grapadora/clavadora neumática contra la pieza de trabajo y se aprieta el gatillo **2**.
- Compruebe si la grapa/punta se clava según lo dispuesto.
  - Si la grapa/punta sobresale, aumente la presión del aire en intervalos de 0,5 bar.
  - Si la grapa/punta queda clavada a demasiada profundidad, disminuya la presión del aire en intervalos de 0,5 bar.
- Como alternativa, puede acelerarse el proceso si se mantiene el gatillo **2** apretado.
- ◆ Coloque la grapadora/clavadora sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Presione el aparato contra la pieza de trabajo hasta que esta entre en contacto con el orificio de salida **10**. Tras esto, la grapa/punta saldrá del aparato.

- ◆ Mientras mantenga apretado el gatillo **2**, saldrá una grapa/punta del aparato en cuanto el orificio de salida **10** toque la pieza de trabajo.
- ◆ Como alternativa, también puede presionarse el orificio de salida **10** del aparato de forma permanente contra la pieza de trabajo.
- ◆ Cada vez que se apriete el gatillo **2**, saldrá una grapa/punta del aparato.

### INDICACIÓN

- También puede realizarse un ajuste preciso con el tornillo moleteado **8**.
- ◆ Gire el tornillo moleteado **8** hacia abajo para clavar la grapa/punta con más profundidad en la pieza de trabajo.
- ◆ Gire el tornillo moleteado **8** hacia arriba para clavar la grapa/punta con menor profundidad en la pieza de trabajo.
- ◆ Gire la cubierta del aire de salida **1** para dirigir el aire de salida en la dirección deseada.
- ◆ Tras finalizar la tarea, desconecte el aparato del compresor.

## Extracción de las grapas atascadas

Si una grapa/punta se queda atascada en el cargador, desconecte inmediatamente la alimentación de aire comprimido.

- ◆ Abra el cargador **6** de la manera descrita en el capítulo "Carga del cargador".
- ◆ Abra la placa frontal **11**; para ello, tire de la palanca de fijación rápida de la placa frontal **12** en dirección al seguro antidisparo **9**.
- ◆ Retire la grapa/punta atascada.
- ◆ Cierre la placa frontal **11**; para ello, tire de la palanca de fijación rápida de la placa frontal **12** en dirección a la cubierta del aire de salida **1**.
- ◆ Cierre el cargador **6** de la grapadora/clavadora neumática de la manera descrita en el capítulo "Carga del cargador".

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un técnico especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

### ¡ATENCIÓN!

- ▶ Solo el personal especializado puede realizar las tareas de mantenimiento y reparación que vayan más allá de lo descrito en este capítulo.
- ◆ Garantice el funcionamiento seguro de la herramienta de aire comprimido mediante la realización de un mantenimiento regular.
- ◆ Compruebe que las uniones atornilladas estén bien fijadas.
- ◆ Se recomienda conectar un manorreductor con separador de agua y un lubricador en una posición previa a la herramienta de aire comprimido.
- ◆ Si sale más aceite o aire de lo habitual, revise la herramienta de aire comprimido y, en caso necesario, encargue su reparación.

## Mantenimiento por parte del usuario

### Lubricación con lubricador de niebla de aceite:

#### INDICACIÓN

- Como fase de preparación tras el manorreductor, el lubricador de niebla de aceite lubrica la grapadora/clavadora neumática de forma continua y óptima. El lubricador de niebla de aceite suministra pequeñas gotas de aceite a la corriente de aire para garantizar así una lubricación constante.
- ◆ Instale el lubricador de niebla de aceite tras el manorreductor (de filtro). Para ello, conecte la boquilla de conexión del lubricador de niebla de aceite en la conexión rápida del manorreductor (de filtro).
- ◆ Tras esto, conecte el aparato de aire comprimido a la conexión rápida prevista para ello.

### Lubricación manual

#### INDICACIÓN

- Si no dispone de un lubricador de niebla de aceite, lubrique el aparato tras el consumo de aproximadamente 5000 grapas/puntas.
- ◆ Vierta 1-2 gotas de aceite especial para aire comprimido en la boquilla roscada **4** de la grapadora/clavadora.
- ◆ Tras esto, presione el gatillo **2** unas cuantas veces.

### ¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice nunca demasiado aceite, ya que, de lo contrario, saldría por el orificio de salida **10** junto con la grapa/punta y podría dañar la pieza de trabajo.

## Limpieza

- No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Limpie el aparato con regularidad, preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño seco; no utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Después de cada uso, guarde la grapadora/clavadora neumática en el maletín de transporte suministrado para protegerla frente a la suciedad.

## Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

### No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Garantía de Kompennass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España  
 Tel.: 902 59 99 22  
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa normal))  
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa reducida))  
 E-Mail: kompernass@idl.es

IAN 285202

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 DE-44867 BOCHUM  
 ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)**

**Normas armonizadas aplicadas:**

EN 792-13: 2000+A1

**Denominación de la máquina:**

Grapadora neumática PDT 40 D3

**Año de fabricación: 05-2017**

**Número de serie: IAN 285202**

Bochum, 17/05/2017



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.





# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>14</b>
Uso conforme .....	14
Dotazione .....	14
Volume della fornitura .....	14
Dati tecnici .....	15
<b>Sicurezza della cucitrice</b> .....	<b>16</b>
Sicurezza sul lavoro .....	16
Indicazioni di sicurezza supplementari per la spillatrice ad aria compressa .....	16
Accessori / apparecchi aggiuntivi originali .....	17
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>18</b>
Collegamento alla sorgente di aria compressa .....	18
Riempimento del caricatore .....	18
<b>Uso</b> .....	<b>18</b>
Rimozione delle spille incastrate .....	19
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>19</b>
Manutenzione a cura dell'utente .....	20
Pulizia .....	20
<b>Smaltimento</b> .....	<b>20</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>21</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>22</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>22</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>22</b>

## **PISTOLA SPARAPUNTI AD ARIA COMPRESSA PDT 40 D3**

### **Introduzione**



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### **Uso conforme**

Il presente apparecchio è idoneo per lavori di montaggio e riparazione. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano un sostanziale rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato. Non è adatto all'uso commerciale.

### **Spiegazione dei simboli:**

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso originali e le indicazioni di sicurezza.
	Indossare occhiali di protezione!
	Indossare una protezione acustica!
	Non utilizzare l'apparecchio su impalcature o scale.

	Blocco del grilletto!
	Attenzione, pericolo di lesioni da taglio!

### **Dotazione**

- ① Copertura dell'aria di scarico (girevole)
- ② Grilletto
- ③ Impugnatura
- ④ Nipplo filettato a innesto 6,35 mm (1/4 )
- ⑤ Leva del caricatore
- ⑥ Caricatore
- ⑦ Indicatore livello di riempimento
- ⑧ Vite zigrinata
- ⑨ Blocco del grilletto
- ⑩ Imboccatura
- ⑪ Piastra frontale
- ⑫ Leva di tensionamento rapido piastra frontale

### **Volume della fornitura**

- 1 pistola sparapunti ad aria compressa PDT 40 D3
- 1 pacco di chiodi, 1000 pz.
- 1 pacco di spille, 1000 pz.
- 1 paio di occhiali di protezione
- 1 contenitore dell'olio con olio speciale per aria compressa
- 1 valigetta di trasporto
- 1 manuale di istruzioni

## Dati tecnici

Dimensioni:	241 X 235 X 59 mm (L x A x P)
Peso (senza oggetti di fissaggio):	circa 1270 g
Pressione massima consentita:	8,3 bar
Intervallo di pressione consigliato: da	4 a 7 bar
Consumo di aria per processo di fissaggio:	circa 0,09 l per ogni processo di fissaggio
Lubrificante consigliato:	olio speciale per compressa
Capacità di carica:	100 pz.
Lunghezza chiodi:	15, 25, 40, 50 mm
Lunghezza spille:	16, 25, 40 mm
Larghezza spille:	5,7 mm
Diametro tubo consigliato:	∅ 9 mm
Qualità dell'aria compressa:	pulita, nebulizzata con olio e priva di condensa

## Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

valori di misurazione rilevati a norma EN 12549:1999, EN ISO 4871. La soglia di rumore valutata con A normalmente è pari a:

Livello di pressione acustica:  $L_{pA} = 114,6$  dB (A)

Fattore di convergenza:  $K_{pA} = 3$  dB (A)

Livello di potenza acustica:  $L_{WA} = 125,6$  dB (A)

Fattore di convergenza:  $K_{WA} = 3$  dB (A)

Questi valori sono coefficienti collegati all'apparecchio e non rispecchiano l'emissione di rumore sul luogo di utilizzo. L'emissione di rumore sul luogo di utilizzo dipende ad es. dall'ambiente di lavoro, dal pezzo di lavoro, dal supporto del pezzo di lavoro e dal numero dei processi di fissaggio. A seconda alle condizioni del posto di lavoro e al tipo di pezzo di lavoro, può essere eventualmente necessario intraprendere singole misure di riduzione del rumore, come ad es. poggiare il pezzo di lavoro su sottofondi fonoisolanti, impedire la vibrazione dei pezzi di lavoro tramite tensionamento o copertura, impostare la pressione minima necessaria per il processo di lavorazione. In alcuni casi, è indispensabile indossare una protezione personale per l'udito.

## Indossare una protezione acustica!

### Valore di emissione delle vibrazioni:

Valore di oscillazione complessivo rilevato secondo ISO 8662-11:1999:

$$a_{h,w} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Fattore di incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Colpi meccanici (vibrazione)

Per la cucitrice è stato rilevato il coefficiente di vibrazione secondo ISO 8662-11:1999 – macchine azionate a motore e condotte a mano – misurazione delle oscillazioni meccaniche all'impugnatura – cucitrici (v. dati tecnici). Il valore è un coefficiente collegato all'apparecchio e non rappresenta l'effetto sul sistema mano-braccio durante l'impiego dell'apparecchio. L'effetto sul sistema mano-braccio durante l'impiego dell'apparecchio dipende ad es. dalla forza di presa, dalla forza di pressione, dalla direzione di esecuzione del lavoro, dall'impostazione dell'aria compressa, dal pezzo di lavoro e dal relativo supporto.



## Sicurezza della cucitrice

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

- Prima di cominciare qualsiasi lavoro, assicurarsi della perfetta funzionalità dei dispositivi di sicurezza e azionamento nonché della sede stabile di tutte le viti e i dadi.
- Non eseguire alcuna manipolazione non conforme all'apparecchio.
- Non smontare o bloccare alcuna componente della cucitrice, come ad es. un blocco del grilletto.
- Non eseguire alcuna "riparazione di emergenza" con utensili non idonei.
- Eseguire la manutenzione regolare e corretta della cucitrice in base ai dati del produttore.
- Evitare di indebolire o danneggiare l'apparecchio, ad es. attraverso:
  - colpi o incisioni,
  - modifiche non ammesse dal produttore,
  - conduzione su sagome in materiale duro, ad es. acciaio,
  - cadute o spinte sul pavimento,
  - uso dell'apparecchio come martello,
  - qualsiasi altro influsso violento.
- Fissare sempre saldamente le cucitrici su supporti, ad es. un tavolo da lavoro. I supporti utilizzati devono essere sempre disposti in modo da proteggere la cucitrice da danni, rotazioni o spostamenti.

## Sicurezza sul lavoro

- Non dirigere mai una cucitrice pronta per l'uso verso sé stessi o altre persone.
- Tenere la cucitrice durante il lavoro in modo tale che il corpo e il capo non vengano feriti in caso di possibile rinculo dovuto a un guasto dell'alimentazione di energia elettrica o da punti duri contenuti nel pezzo di lavoro.
- Non azionare mai la cucitrice in uno spazio aperto. In tal modo si evitano pericoli dovuti a oggetti proiettati e all'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Per il trasporto è necessario disconnettere la cucitrice dall'alimentazione di aria compressa, soprattutto se si utilizzano scale o ci si sposta con una postura insolita.
- Trasportare la cucitrice alla postazione di lavoro solo dalla maniglia e non con il grilletto azionato.
- Tenere conto delle condizioni del posto di lavoro. Le spille o i chiodi potrebbero attraversare pezzi di lavoro sottili o potrebbero scivolare durante la lavorazione su angoli e bordi danneggiando persone.
- Per la propria protezione personale, utilizzare un equipaggiamento di protezione idoneo, come ad es. protezione per l'udito e per gli occhi. L'uso di un equipaggiamento di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'apparecchio, riduce il rischio di lesioni.

## Indicazioni di sicurezza supplementari per la spillatrice ad aria compressa

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 8 bar.  
Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.
- ▶ Come fonte di energia non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili.

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- **Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere con coscienza quando si lavora con una cucitrice.**  
Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.  
Un momento di disattenzione nell'uso dell'apparecchio può dare luogo a gravi lesioni.
- **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'apparecchio in situazioni impreviste.
- Prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione sull'apparecchio nonché prima di ogni trasporto, staccare l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.
- **PERICOLO DI LESIONI!**  
Non utilizzare l'apparecchio su impalcature o scale.
- Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, biossido di carbonio o altri gas in bombole come fonte di energia del presente utensile, poiché in tal modo si può provocare un'esplosione con conseguenti gravi lesioni.
- **PERICOLO DI LESIONI!**  
Non mettere in funzione l'apparecchio se il blocco del grilletto **9** è guasto o era stato rimosso. In caso contrario, si potrebbero riportare lesioni.
- Nell'allentare il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente il tubo flessibile per evitare lesioni dovute al rapido movimento a ritroso del tubo stesso.
- Per il raccordo dell'aria compressa utilizzare esclusivamente un nipplo filettato a innesto da ¼ e un giunto rapido.
- Non avvicinare mai le mani all'imboccatura **10** se l'apparecchio è pronto per l'uso. In caso contrario, si potrebbero riportare lesioni.
- **Verificare l'eventuale presenza di danni.**  
Prima dell'uso, controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni. Qualora l'apparecchio dovesse presentare difetti, non deve assolutamente essere messo in funzione.
- **Non utilizzare oggetti appuntiti.** Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.
- La cucitrice ad aria compressa deve essere collegata solo a linee in cui si garantisca l'impossibilità di superare la pressione massima consentita di oltre il 10%, ad es. tramite una valvola di regolazione della pressione (riduttore di pressione) inserita nella linea dell'aria compressa, con valvola limitatrice di pressione azionata in seguito o integrata.
- Durante l'uso della cucitrice ad aria compressa, assicurarsi che non venga superata la pressione massima.
- La cucitrice ad aria compressa deve essere azionata solo con la pressione necessaria per il rispettivo processo di lavoro, in modo da evitare emissioni di rumore eccessive, maggiore usura e conseguenti guasti.

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE!**

- ▶ Non azionare mai la cucitrice ad aria compressa con ossigeno o gas infiammabili sotto pressione.

**Accessori / apparecchi aggiuntivi originali**

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nelle istruzioni per l'uso.**  
L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni per l'utente.
- **Fare riparare l'apparecchio ad aria compressa solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio ad aria compressa.

## Messa in funzione

### NOTA

- ▶ Prima di ogni messa in funzione, indossare gli occhiali di protezione in dotazione. Prima del primo impiego, rimuovere la pellicola di protezione dagli occhiali di protezione.

## Collegamento alla sorgente di aria compressa

### NOTA

- ▶ Per ottenere il pieno rendimento dell'utensile ad aria compressa, utilizzare sempre tubi flessibili per aria compressa con un diametro interno di almeno 9 mm. Un diametro interno troppo ridotto può diminuire considerevolmente il rendimento.
- ▶ Azionare l'apparecchio esclusivamente con aria compressa pulita, nebulizzata con olio con pressione di lavoro massima di 8 bar all'apparecchio. Per regolare la pressione di lavoro è necessario attrezzare il compressore con un riduttore di pressione.

### **⚠ ATTENZIONE!**

- ▶ La linea dell'aria compressa non deve contenere acqua di condensa.
  - ▶ Per consentire l'impiego prolungato di questo utensile, alimentarlo con una quantità sufficiente di olio pneumatico. Procedere come segue:
    - Utilizzare aria compressa oliata tramite l'annessione di un nebulizzatore di olio.
    - Senza nebulizzatore di olio: oliare quotidianamente a mano tramite il nipplo filettato a innesto ④. Circa 1-2 gocce di olio pneumatico ogni 15 minuti di esercizio in caso di impiego permanente.
  - ▶ Se non si è utilizzato l'utensile per vari giorni, versare manualmente circa 5 gocce di olio pneumatico nel nipplo filettato a innesto ④.
- ◆ Collegare l'apparecchio a una sorgente di aria compressa idonea.

- ◆ 1.) Premere a tal fine il giunto rapido del tubo dell'aria compressa (non incluso nella fornitura) sul nipplo filettato a innesto da 1/4 ④ della spillatrice ad aria compressa. Il serraggio avviene automaticamente.
- ◆ 2.) Connettere l'altra estremità del tubo dell'aria compressa con il riduttore di pressione (filtro) sul compressore.

## Riempimento del caricatore

- ◆ Premere la leva del caricatore ⑤ e tirare indietro la copertura del caricatore fino alla battuta.
- ◆ Inserire il materiale di fissaggio (chiodi, v. fig. B o spille, v. fig. C) nel caricatore ⑥. Le spille devono essere collocate sulla barra del caricatore ⑥.
- ◆ Spingere in avanti la copertura del caricatore fino all'innesto.


## Uso

- ◆ Riempire il caricatore ⑥ della spillatrice ad aria compressa come descritto nel capitolo "Riempimento del caricatore".
- ◆ Con l'ausilio del riduttore di pressione (non incluso nella fornitura) impostare la pressione di lavoro corretta.

### NOTA

- Assicurarsi di non superare la pressione di lavoro massima di 8 bar all'apparecchio. Una pressione di lavoro eccessiva non migliora le prestazioni, bensì semplicemente aumenta il consumo di aria compressa e accelera l'usura dell'apparecchio.
- ◆ Accendere il compressore. Fare funzionare il compressore fino a quando non viene raggiunta la pressione massima e l'apparecchio si spegne.
- ◆ Collocare l'apparecchio sul pezzo di lavoro e premere il grilletto ②.

**NOTA**

■  La spillatrice ad aria compressa è provvista di blocco del grilletto ⑨. Il materiale di cucitura esce dall'apparecchio solo quando l'imboccatura ⑩ della spillatrice ad aria compressa viene premuta contro il pezzo di lavoro e viene azionato il grilletto ②.

- Controllare se il materiale di cucitura sia stato inserito in base ai requisiti.
  - Se la spilla o il chiodo emerge dalla superficie, aumentare la pressione dell'aria in passi di 0,5 bar.
  - Se la spilla o il chiodo è sprofondato eccessivamente, ridurre la pressione dell'aria in passi di 0,5 bar.
- In alternativa è possibile accelerare il lavoro mantenendo premuto il grilletto ②.
- ◆ Collocare la spillatrice ad aria compressa sul pezzo di lavoro.
- ◆ Premere l'apparecchio sul pezzo di lavoro fino a portarvi a contatto l'imboccatura ⑩. Il materiale di cucitura esce dall'apparecchio.
- ◆ Fin quando si tiene premuto il grilletto ②, ogni volta che l'imboccatura ⑩ tocca il pezzo di lavoro fuoriesce un pezzo di materiale di cucitura dall'apparecchio.
- ◆ In alternativa si può anche premere costantemente l'imboccatura ⑩ dell'apparecchio sul pezzo di lavoro.
- ◆ Ogni volta che si aziona il grilletto ② un pezzo del materiale di cucitura esce dall'apparecchio.

**NOTA**

- È possibile eseguire inoltre una regolazione fine con la vite zigrinata ⑧.
- ◆ Ruotare la vite zigrinata ⑧ verso il basso per portare il materiale di cucitura più in profondità nel pezzo di lavoro.
- ◆ Ruotare la vite zigrinata ⑧ verso l'alto per portare il materiale di cucitura meno in profondità nel pezzo di lavoro.

- ◆ Ruotare la copertura dell'aria di scarico ① per condurre l'aria in fuoriuscita nella direzione desiderata.
- ◆ Al termine dei lavori disconnettere l'apparecchio dal compressore.

**Rimozione delle spille incastrate**

Se una spilla o un chiodo restano incastrati nel vano del caricatore, interrompere immediatamente l'alimentazione di aria compressa.

- ◆ Aprire il caricatore ⑥ come descritto nel capitolo "Riempimento del caricatore".
- ◆ Aprire la piastra frontale ⑪ tirando la leva di tensionamento rapido della piastra frontale ⑫ in direzione del blocco del grilletto ⑨.
- ◆ Rimuovere il materiale di cucitura incastrato.
- ◆ Chiudere la piastra frontale ⑪ tirando la leva di tensionamento rapido della piastra frontale ⑫ in direzione della copertura dell'aria di scarico ①.
- ◆ Chiudere il caricatore ⑥ della spillatrice ad aria compressa come descritto nel capitolo "Riempimento del caricatore".

**Manutenzione e pulizia**



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa.

**AVVERTENZA!**

- ▶ Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da uno specialista e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

**ATTENZIONE!**

- ▶ I lavori di manutenzione o di riparazione non compresi tra quelli descritti in questo capitolo devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto.
- ◆ Garantire la sicurezza dell'utensile ad aria compressa provvedendo a una periodica manutenzione.

- ◆ Verificare la stabilità dei collegamenti a vite, serrandoli se necessario.
- ◆ Si consiglia di attrezzare l'utensile ad aria compressa con un riduttore di pressione con separatore dell'acqua e un oliatore.
- ◆ In caso di aumentata fuoriuscita di olio e di aria, controllare l'utensile ad aria compressa ed eventualmente farlo riparare.

## Manutenzione a cura dell'utente

### Lubrificazione con olio nebulizzato:

#### NOTA

- Come passaggio preparatorio, dopo il riduttore di pressione un nebulizzatore di olio lubrifica la spillatrice ad aria compressa in modo costante e ottimale. Il nebulizzatore di olio aggiunge l'olio a goccioline fini nell'aria in afflusso e garantisce in tal modo una lubrificazione regolare.
- ◆ Installare il nebulizzatore di olio dopo il (filtro) riduttore di pressione. A tal fine, innestare il nipplo del nebulizzatore di olio nel giunto rapido del (filtro)riduttore di pressione.
- ◆ Collegare quindi l'apparecchio per l'aria compressa al giunto rapido appositamente previsto.

### Lubrificazione manuale

#### NOTA

- Se non si dispone di nebulizzatore di olio, eseguire una lubrificazione dopo un consumo di circa 5.000 pezzi di materiale di cucitura.
- ◆ Versare 1-2 gocce di olio speciale per aria compressa nel nipplo filettato a innesto ④ della spillatrice ad aria compressa.
- ◆ Premere quindi il grilletto ② per alcune volte.

#### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare troppo olio, altrimenti esso fuoriuscirà insieme al materiale di cucitura dall'imboccatura ⑩, con possibile danneggiamento del pezzo di lavoro.

## Pulizia

- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio si potrebbe danneggiare.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto, non utilizzare assolutamente benzina, solventi o detersivi che attaccano la plastica.
- Dopo l'uso riporre la spillatrice ad aria compressa nella valigetta di trasporto in dotazione in modo da proteggerla dallo sporco.

## Smaltimento



L'imballaggio consiste esclusivamente di materiali ecocompatibili. Lo smaltimento si esegue nei locali contenitori di riciclaggio.

### Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 285202

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine  
(2006 / 42 / EC)**

**Norme armonizzate utilizzate:**  
EN 792-13: 2000+A1

**Denominazione della macchina:**  
Pistola sparapunti ad aria compressa PDT 40 D3

**Anno di produzione: 05-2017**

**Numero di serie: IAN 285202**

Bochum, 17/05/2017

Semi Uguzlu  
- Direttore qualità -



Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>24</b>
Utilização correta .....	24
Equipamento .....	24
Conteúdo da embalagem .....	24
Dados técnicos .....	25
<b>Segurança da máquina de agrafar</b> .....	<b>26</b>
Segurança no trabalho .....	26
Instruções de segurança adicionais para máquinas de agrafar pneumáticas .....	27
Acessórios/aparelhos adicionais de origem .....	28
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>28</b>
Ligar a fonte de ar comprimido .....	28
Encher o carregador .....	28
<b>Operação</b> .....	<b>29</b>
Retirar agrafos presos .....	29
<b>Manutenção e limpeza</b> .....	<b>30</b>
Manutenção pelo utilizador .....	30
Limpeza .....	31
<b>Eliminação</b> .....	<b>31</b>
<b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>31</b>
<b>Assistência Técnica</b> .....	<b>32</b>
<b>Importador</b> .....	<b>33</b>
<b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b> .....	<b>33</b>

## AGRAFADOR COM PRESSÃO DE AR PDT 40 D3







### Introdução


Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

Este aparelho é adequado para trabalhos de montagem e de reparação. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para o uso privado, não podendo ser utilizado para fins comerciais.

### Explicação dos símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Antes da colocação em funcionamento, leia o manual de instruções original e as instruções de segurança.
	Usar óculos de proteção!
	Usar protetores auriculares!
	Não utilize o aparelho em andaimes ou escadotes.
	Proteção contra acionamento!

	Aviso de lesões por corte!
---	----------------------------

### Equipamento

- 1 Abertura para ar expelido (rotativa)
- 2 Gatilho
- 3 Punho
- 4 União de encaixe roscada 6,35 mm (1/4")
- 5 Alavanca do carregador
- 6 Carregador
- 7 Indicador do nível de enchimento
- 8 Parafuso serrilhado
- 9 Proteção contra acionamento
- 10 Bocal
- 11 Placa frontal
- 12 Alavanca de aperto rápido da placa frontal

### Conteúdo da embalagem

- 1 agrafador com pressão de ar PDT 40 D3
- 1 Embalagem de pregos, 1000 unidades
- 1 Embalagem de agrafos, 1000 unidades
- 1 Par de óculos de proteção
- 1 Recipiente de óleo com Óleo específico para ferramentas pneumáticas
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

Medidas:	241 x 235 x 59 mm (L x A x P)
Peso (sem agrafos/ pregos):	aprox. 1270 g
Pressão máx. permitida:	8,3 bar
Amplitude de pressão recomendada:	entre 4 e 7 bar
Consumo de ar por processo de agrafagem:	aprox. 0,09 l por processo de agraфagem
Lubrificante recomendado:	óleo específico para ferra- mentas pneumáticas
Capacidade de carga:	100 unidades
Comprimentos dos pregos:	15, 25, 40, 50 mm
Comprimentos dos agrafos:	16, 25, 40 mm
Largura dos agrafos:	5,7 mm
Diâmetro recomendado da mangueira:	∅ 9 mm
Qualidade do ar comprimido:	limpo, com óleo nebulizado e sem condensado

## Informações sobre ruído e vibração:

Valores de medição determinados de acordo com as normas N 12549:1999, EN ISO 4871.

O nível de pressão acústica do aparelho avaliado com A é, em geral:

Nível de pressão acústica:  $L_{pA} = 114,6$  dB (A)

Incerteza:  $K_{pA} = 3$  dB (A)

Nível de potência acústica:  $L_{WA} = 125,6$  dB (A)

Incerteza:  $K_{WA} = 3$  dB (A)

Estes valores são valores característicos referentes ao aparelho e não reproduzem a produção de ruído no local de utilização. A produção de ruído no local de utilização depende, p. ex., do ambiente de trabalho, da peça a trabalhar, da base de apoio, da quantidade de processos de agraфagem. Dependendo das condições no local de trabalho e da conceção da peça a trabalhar, se necessário, devem ser tomadas medidas individuais de redução de ruído como, p. ex., colocação das peças a trabalhar sobre bases de isolamento acústico, prevenção de vibração das peças a trabalhar, apertando ou cobrindo as mesmas, ajuste da pressão mais baixa necessária para o trabalho. Em casos específicos é necessário usar protetores auriculares individuais.

### Usar protetores auriculares!

### Valor da emissão de vibração:

Valor total de vibração determinado de acordo com a norma ISO 8662-11:1999:

$$a_{h,W} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Choques mecânicos (vibração)

Para a máquina de agraфar foi determinado o valor característico de vibração de acordo com a norma ISO 8662-11:1999 - Máquinas portáteis com motor - Medição das vibrações ao nível do punho - Máquinas de agraфar (ver Dados técnicos). O valor é um valor característico referente ao aparelho e não representa o efeito no sistema mão-braço durante a utilização do aparelho.

Um efeito no sistema mão-braço durante a utilização do aparelho depende, p. ex., da força de compressão dos dedos, do sentido de trabalho, do ar comprimido regulado, da peça a trabalhar e da respetiva base.



## Segurança da máquina de agrafar

### ⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

- Antes do início do trabalho, verifique se os dispositivos de segurança e de disparo estão a funcionar corretamente e se todos os parafusos e as porcas estão bem apertados.
- Não execute manipulações incorretas na máquina de agrafar.
- Não desmonte ou nem bloqueie quaisquer peças da máquina de agrafar como, p. ex., a proteção contra acionamento.
- Não execute quaisquer "reparações de emergência" com instrumentos inadequados.
- A manutenção da máquina de agrafar deve ser realizada numa base regular e de forma correta, de acordo com as especificações do fabricante.
- Evite qualquer enfraquecimento e danificação do aparelho, p. ex., devido a:
  - abatimento ou gravação,
  - medidas de modificação não autorizadas pelo fabricante,
  - passagens em modelos fabricados em material duro, p. ex. aço,
  - queda no pavimento ou deslizamento sobre o mesmo,
  - utilização como um martelo,
  - qualquer tipo de aplicação de força.

- Fixe sempre bem as máquinas de agrafar em suportes, p. ex., uma mesa de trabalho. Os suportes utilizados para este efeito têm de ser sempre concebidos de forma que protejam a máquina de agrafar contra danificações, rotações ou deslizamentos.

### Segurança no trabalho

- Nunca aponte uma máquina de agrafar em funcionamento diretamente para si ou para outras pessoas.
- Durante o trabalho, segure a máquina de agrafar de modo que a cabeça e o corpo não possam sofrer ferimentos em caso de um eventual recuo devido a uma avaria do circuito de alimentação de energia ou pontos rígidos na peça a trabalhar.
- Nunca acione a máquina de agrafar no espaço livre. Deste modo, evita possíveis perigos devido a agrafos a voar livremente e a utilização excessiva do aparelho.
- Para o transporte, a máquina de agrafar deve ser desligada da alimentação de ar comprimido, nomeadamente quando se utilizam escadotes ou em caso de postura corporal pouco comum.
- No local de trabalho, transporte a máquina de agrafar apenas pelo punho e nunca com o gatilho acionado.
- Tenha atenção às condições no local de trabalho. Agrafos/pregos podem, eventualmente, penetrar peças a trabalhar finas ou deslizar durante o trabalho em cantos e arestas das peças a trabalhar, colocando as pessoas em perigo.
- Para sua própria segurança, utilize equipamento de proteção individual adequado como, p. ex., protetores auriculares e óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da máquina de agrafar, reduz o risco de ferimentos.

## Instruções de segurança adicionais para máquinas de agrafar pneumáticas

### **⚠️ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Nunca exceda a pressão de trabalho máxima permitida de 8 bar.  
Utilize um redutor de pressão para a regulação da pressão de trabalho.
- ▶ Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.
- **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da máquina de agrafar.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.
- **Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a máquina de agrafar de forma sensata.**  
**Não utilize uma máquina de agrafar se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**  
Um momento de distração durante a utilização da máquina de agrafar pode causar ferimentos graves.
- **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a máquina de agrafar em situações inesperadas.
- Antes dos trabalhos de reparação e manutenção, bem como antes do transporte, desligue o aparelho da fonte de ar comprimido.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!**  
Não utilize o aparelho em andaimes ou escadotes.
- Nunca utilize dióxido de hidrogénio, dióxido de oxigénio, dióxido de carbono ou outro gás em garrafa como fonte de energia para esta ferramenta, porque isto poder provocar uma explosão e, desta forma, lesões graves.

### ■ PERIGO DE FERIMENTOS!

- Não coloque o aparelho em funcionamento, caso a proteção contra acionamento **9** esteja avariada ou tenha sido retirada. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos.
- Ao soltar o acoplamento de mangueiras, segure bem a mangueira na mão para evitar ferimentos devido ao retorno à posição inicial da mangueira.
- Para a ligação de ar comprimido utilize imprimevelmente uma união de encaixe roscada de 1/4" e um acoplamento rápido.
- Nunca aproxime as mãos do bocal **10** com o aparelho em funcionamento. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos.
- **Verifique se existem danificações.**  
Controle a existência de eventuais danificações no aparelho antes de o colocar em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não pode, de forma alguma, ser colocado em funcionamento.
- **Não utilize objetos afiados.** Nunca introduza objetos pontiagudos e/ou metálicos no interior da máquina.
- A máquina de agrafar pneumática só pode estar ligada a tubos em que seja garantido que a pressão máxima permitida não será ultrapassada em mais de 10 %, p. ex. devido a uma válvula de regulação da pressão (reductor de pressão) montada na tubagem de ar comprimido com válvula de limitação de pressão auxiliar ou incorporada.
- Ao utilizar a máquina de agrafar pneumática, certificar-se de que a pressão máx. não é excedida.
- Operar a máquina de agrafar pneumática apenas com a pressão necessária para a respetiva operação, a fim de evitar um nível sonoro elevado desnecessário, um maior desgaste e avarias daí resultantes.

### **⚠️ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO E DE EXPLOÇÃO!**

- ▶ Nunca operar a máquina de agrafar pneumática com oxigénio ou gases inflamáveis sob pressão.

## Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções. A utilização de agrafos/pregos ou acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.
- O seu aparelho pneumático só pode ser reparado por técnicos especializados e com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho pneumático.

## Colocação em funcionamento

### NOTA

- ▶ Coloque os óculos de proteção fornecidos antes de cada colocação em funcionamento. Remova a película de proteção dos óculos de proteção antes da primeira utilização.

## Ligar a fonte de ar comprimido

### NOTA

- ▶ Para atingir a potência total da sua ferramenta pneumática, utilize mangueiras de ar comprimido com um diâmetro interior de, no mínimo, 9 mm. Um diâmetro interior demasiado baixo pode reduzir significativamente a potência.
- ▶ O aparelho só pode ser operado com ar comprimido limpo e com nebulização de óleo, não podendo exceder a pressão de trabalho máxima de 8 bar no aparelho. Para a regulação da pressão de trabalho, o compressor tem de estar equipado com um redutor de pressão.

### ⚠ ATENÇÃO!

- ▶ A tubagem de ar comprimido não pode conter água de condensação.
- ▶ Para que esta ferramenta possa ser utilizada durante muito tempo, deverá ser abastecida com óleo para ferramentas pneumáticas suficiente. Isto pode ser feito da seguinte forma:
  - Utilizar ar comprimido lubrificado, montando um lubrificador de nebulização.
  - Sem lubrificador de nebulização: lubrifique todos os dias, manualmente, através da união de encaixe roscada ④. Aprox. 1 a 2 gotas de óleo para ferramentas pneumáticas por cada 15 minutos de funcionamento e em caso de funcionamento contínuo.
- ▶ Se a ferramenta estiver vários dias sem funcionar, aplique manualmente aprox. 5 gotas de óleo para ferramentas pneumáticas na união de encaixe roscada ④.
- ◆ Ligue o aparelho a uma fonte de ar comprimido adequada.
- ◆ 1.) Para tal, pressione o acoplamento rápido da mangueira de ar comprimido (não fornecido) sobre a união de encaixe roscada de 1/4" ④ da máquina de agrafar pneumática. O bloqueio ocorre automaticamente.
- ◆ 2.) Una a outra extremidade da mangueira de ar comprimido ao redutor de pressão (do filtro) no compressor.

## Encher o carregador

- ◆ Pressione a alavanca do carregador ⑤ e remova a cobertura do carregador até ao encosto.
- ◆ Introduza o respetivo material para agrafar (pregos, ver fig. B ou agrafos, ver fig. C) no carregador ⑥. Os agrafos têm de ser colocados sobre a longarina do carregador ⑥.
- ◆ Desloque a cobertura do carregador para a frente, até que encaixe.




## Operação

- ◆ Encha o carregador **6** da máquina de agrafar pneumática tal como descrito no capítulo "Encher o carregador".
- ◆ Com a ajuda do redutor de pressão (não fornecido) ajuste a pressão de trabalho correta.

### NOTA

- Certifique-se de que a pressão de trabalho máxima de 8 bar no aparelho não é excedida. Uma pressão de trabalho excessiva não leva a um ganho de potência, aumentando apenas o consumo de ar comprimido e acelerando o desgaste do aparelho.
- ◆ Ligue o compressor. Deixe o compressor funcionar uma vez até que a pressão máxima da caldeira tenha sido atingida e o aparelho desligado.
- ◆ Coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar e prima o gatilho **2**.

### NOTA

-  A máquina de agrafar pneumática está equipada com uma proteção contra acionamento **9**.  
O material de agrafar só sai do aparelho quando o bocal **10** da máquina de agrafar estiver pressionado contra a peça a trabalhar e o gatilho **2** acionado.
- Verifique se o agrafado/prego foi aplicado de acordo com os requisitos.
  - Se o agrafado/prego estiver saliente, aumente a pressão de ar em intervalos de 0,5 bar.
  - Se o agrafado/prego for aplicado a uma profundidade excessiva, reduza a pressão de ar em intervalos de 0,5 bar.
- Em alternativa, pode acelerar o trabalho mantendo o gatilho **2** premido.
- ◆ Coloque a máquina de agrafar sobre a peça a trabalhar.
- ◆ Pressione o aparelho sobre a peça a trabalhar, até que o bocal **10** toque na mesma. O material de agrafar sai do aparelho.

- ◆ Enquanto o gatilho **2** for mantido premido, cada vez que o bocal **10** tocar na peça a trabalhar, é libertada uma unidade de material de agrafar do aparelho.
- ◆ Em alternativa, também pode pressionar permanentemente o bocal **10** do aparelho na peça a trabalhar.
- ◆ A cada acionamento do gatilho **2** é libertada uma unidade de material de agrafar do aparelho.

### NOTA

- Para além disso, é possível efetuar uma regulação precisa com o parafuso serrilhado **8**.
- ◆ Rode o parafuso serrilhado **8** para baixo, para cravar o agrafado/prego a uma maior profundidade na peça a trabalhar.
- ◆ Rode o parafuso serrilhado **8** para cima, para cravar o agrafado/prego a uma menor profundidade na peça a trabalhar.
- ◆ Rode a abertura para ar expelido **1**, para conduzir o ar expelido no sentido desejado.
- ◆ Desligue o aparelho após o trabalho do compressor.

## Retirar agrafos presos

Se um agrafado/prego ficar preso no compartimento do carregador, retire imediatamente o tubo de alimentação de ar comprimido.

- ◆ Abra o carregador **6** tal como descrito no capítulo "Encher o carregador".
- ◆ Abra a placa frontal **11**, puxando a alavanca de aperto rápido da placa frontal **12** no sentido da proteção contra acionamento **9**.
- ◆ Retire o material de agrafar preso.
- ◆ Feche a placa frontal **11**, puxando a alavanca de aperto rápido da placa frontal **12** no sentido da abertura de ar expelido **1**.
- ◆ Feche o carregador **6** da máquina de agrafar pneumática tal como descrito no capítulo "Encher o carregador".

## Manutenção e limpeza



**AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**  
Antes dos trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

### **AVISO!**

- ▶ Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a técnicos devidamente qualificados e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

### **ATENÇÃO!**

- ▶ Trabalhos de manutenção ou reparação mais abrangentes, do que os descritos neste capítulo, só podem ser realizados por técnicos especializados.
- ◆ Garanta a segurança da ferramenta pneumática por meio de uma manutenção regular.
- ◆ Verifique se as uniões roscadas estão devidamente apertadas e, se necessário, aperte-as.
- ◆ Aconselhamos que ligue um redutor de pressão com um separador de água e um lubrificador à ferramenta pneumática.
- ◆ Em caso de saída de óleo ou ar elevada da ferramenta pneumática, verifique-a e, se necessário, solicite a sua reparação.

## Manutenção pelo utilizador

### Lubrificar com lubrificador de nebulização:

#### **NOTA**

- Como estágio de preparação, depois do redutor de pressão, um lubrificador de nebulização lubrifica a máquina de agrafar pneumática de forma contínua e ideal. Um lubrificador de nebulização fornece finas gotas de óleo ao ar que flui, garantindo assim uma lubrificação regular.
- ◆ Instale o lubrificador de nebulização após o redutor de pressão (do filtro). Para tal, introduza a união de encaixe do lubrificador de nebulização no acoplamento rápido do redutor de pressão (do filtro).
- ◆ Feche, então, o aparelho pneumático no acoplamento rápido previsto para o efeito.

### Lubrificar manualmente

#### **NOTA**

- Se não dispuser de um lubrificador de nebulização, proceda a uma lubrificação após a utilização de aproximadamente 5000 unidades de material de agrafar.
- ◆ Deite 1 a 2 gotas de óleo específico para ferramentas pneumáticas na união de encaixe roscada ④ da máquina de agrafar.
- ◆ Seguidamente, prima o gatilho ② algumas vezes.

### **ATENÇÃO!**

- ▶ Nunca utilize demasiado óleo, caso contrário, este e o material de agrafar saem pelo bocal ⑩ e, eventualmente, poderão danificar a peça a trabalhar.

## Limpeza

- Não utilize objetos afiados para limpar o aparelho. Não podem entrar quaisquer líquidos no interior do aparelho. Caso contrário, o aparelho poderá ser danificado.
- Limpe o aparelho regularmente, de preferência sempre após a conclusão do trabalho.
- Limpe o corpo do aparelho com um pano seco - nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Guarde a máquina de agrafar após cada utilização na mala fornecida, para a proteger de impurezas.

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

### Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Garantia da Kompennass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.pt](mailto:kompennass@lidl.pt)

IAN 285202

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
www.kompernass.com

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas  
(2006 / 42 / EC)**

**Normas harmonizadas aplicadas:**

EN 792-13: 2000+A1

**Designação de tipo da máquina:**

Agrafador com pressão de ar PDT 40 D3

**Ano de fabrico: 05-2017**

**Número de série: IAN 285202**

Bochum, 17.05.2017



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>36</b>
Intended use .....	36
Features .....	36
Package contents .....	36
Technical data .....	37
<b>Staple gun safety</b> .....	<b>38</b>
Work safety .....	38
Supplementary safety instructions for compressed air staplers .....	38
Original accessories/auxiliary equipment .....	39
<b>Before use</b> .....	<b>40</b>
Connecting the compressed air supply .....	40
Filling the magazine .....	40
<b>Operation</b> .....	<b>40</b>
Removing jammed staples .....	41
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>41</b>
Maintenance by the user .....	42
Cleaning .....	42
<b>Disposal</b> .....	<b>42</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>43</b>
<b>Service</b> .....	<b>44</b>
<b>Importer</b> .....	<b>44</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>44</b>

# PNEUMATIC STAPLER PDT 40 D3






## Introduction


Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This appliance is designed for assembly and repair work. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only. Not for commercial use.

## Explanation of the symbols used:

	Read the operating instructions before use.
	Before using the device for the first time, read the original operating instructions and safety instructions.
	Wear protective goggles!
	Wear hearing protection!
	Do not use the appliance when working on scaffolding or ladders.
	Trigger lock!

	Warning! Risk of cutting injuries!
---	------------------------------------

## Features

- ❶ Exhaust cover (rotatable)
- ❷ Trigger
- ❸ Handle
- ❹ Threaded connector nipple 6.35 mm (1/4")
- ❺ Magazine lever
- ❻ Magazine
- ❼ Fill level indicator
- ❽ Knurled screw
- ❾ Trigger lock
- ❿ Opening
- ⓫ Face plate
- ⓬ Quick-release lever: face plate

## Package contents

- 1 pneumatic stapler PDT 40 D3
- 1 carton of nails, 1000 pcs.
- 1 carton of staples, 1000 pcs.
- 1 pair of safety goggles
- 1 oil container with compressed air special oil
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions



## Technical data

Dimensions:	241 x 235 x 59 mm (W x D x H)
Weight (without fasteners):	approx. 1270 g
Maximum permissible pressure:	8.3 bar
Recommended pressure range:	4 to 7 bar
Air consumption per Nailing process:	approx. 0.09 l per nailing action
Recommended lubricant:	compressed air special oil
Loading capacity:	100 pcs.
Nail lengths:	15, 25, 40, 50 mm
Staple lengths:	16, 25, 40 mm
Staple width:	5.7 mm
Recommended hose diameter:	∅ 9 mm
Compressed air quality:	filtered, atomised oil and condensate free

## Noise and vibration data:

Measurement values determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871. The A-rated sound pressure level of the appliance is typically:

Sound pressure level:  $L_{pA} = 114.6$  dB(A)

Uncertainty:  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Sound power level:  $L_{WA} = 125.6$  dB(A)

Uncertainty:  $K_{WA} = 3$  dB(A)

These values are appliance-specific indicators and do not reflect the noise development at the place of usage. The noise development at the place of usage depends, for instance, on the working environment, the workpiece, the workpiece rest, the number of nailing processes. If required, carry out corresponding noise reduction measures relative to the workpiece construction and workplace conditions; e.g. placing the workpiece on a noise-dampening underlay, reducing the vibration of the workpiece by clamping or covering, setting the correct working pressure. In special cases, personal protective equipment should be worn.

## Wear hearing protection!

### Vibration emission value:

Total vibration value calculated according to ISO 8662-11:1999:

$$a_{h,W} = 15 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty } K = 1.5 \text{ m/s}^2$$

### Mechanical impacts (vibration)

The vibration parameter for the staple gun has been calculated according to ISO 8662-11:1999 – hand-held motor-driven machines – measurement of mechanical vibrations on the handle – staple guns (see technical specifications). The value is an appliance-specific indicator and does not represent the effect on the hand-arm system while using the appliance. The effect on the hand-arm system when using the appliance depends on factors such as the gripping force, the applied pressure, the working direction, the set air pressure, the workpiece, the workpiece rest.



## Staple gun safety

### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

- Before starting work, check the correct functioning of the safety and triggering mechanisms as well as firm seating of all screws and bolts.
- Do not carry out any unauthorised modifications to the staple gun.
- Do not disassemble or block any parts of the staple gun, such as the trigger lock.
- Do not carry out any "emergency repairs" with unsuitable materials.
- Maintain the staple gun regularly and properly according to the manufacturer's guidelines.
- Avoid any weakening of or damage to the appliance, e.g. through
  - impacts or engraving,
  - modifications not authorised by the manufacturer,
  - working along stencils made of hard metals, e.g. steel,
  - dropping onto or sliding across the floor,
  - using it as a hammer,
  - all types of violence.
- Fasten the staple gun firmly on supports, e.g. on a workbench.  
The mounts used must be designed so that they protect the staple gun from damage, twisting or slipping.

## Work safety

- Never aim an operationally ready staple gun directly at yourself or others.
- While working, hold the staple gun so that your head and body cannot be injured by a possible kickback caused by a fault in the energy supply or hard objects in the workpiece.
- Never trigger the staple gun into the air.  
This will prevent risks caused by flying nails or staples and excessive strain on the appliance.
- Before transport, disconnect the staple gun from the compressed air source, especially if you are using ladders or working in an unusual position.
- In the workplace, carry the appliance only by the handle and not with your finger on the trigger.
- Pay attention to the working conditions. Nails/staples can break through thin workpieces or slide off and injure people when working on the corners or edges of workpieces.
- Use suitable protection equipment to protect yourself, e.g. hearing and eye protection.  
Wearing protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries depending on the type and use of the appliance.

## Supplementary safety instructions for compressed air staplers

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Never exceed the maximum permissible operating pressure of 8 bar.  
Use a pressure reducer to adjust the working pressure.
- ▶ Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.
- **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.

- **Keep children and bystanders away while operating the staple gun.** Distractions can cause you to lose control.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the staple gun. Do not use a staple gun while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the staple gun may result in serious personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the staple gun in unexpected situations.
- Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work and before transportation.

■ **RISK OF INJURY!**

Do not use the appliance when working on scaffolding or ladders.

- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other gas in cylinders as an energy source for this tool, as this could lead to an explosion and thereby cause serious injuries.

■ **RISK OF INJURY!**

Do not operate the appliance if the trigger lock **9** is damaged. Failure to do this can lead to serious injury.

- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a thrashing hose.
- Always use a ¼" threaded nipple and quick release for the compressed air connection.
- Never place your hands in the vicinity of the opening **10** if the appliance is ready for use. Failure to do this can lead to serious injury.

- **Ensure there is no damage.**

Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.

- **Do not use any sharp or pointed objects.** Never insert any sharp and/or metallic objects into the appliance.
- The compressed air driven staple gun may only be connected to lines, in which it is ensured that the maximum permissible pressure cannot be exceeded by more than 10%, e.g. by means of a pressure control valve built into the compressed air line (pressure reducing valve) with a downstream or built-in pressure relief valve.
- When using a compressed air driven staple gun, make sure that the maximum pressure is not exceeded.
- The compressed air driven staple gun may only be operated at the required pressure for the respective operation to avoid unnecessarily high noise levels, increased wear and consequent errors.

**⚠ WARNING! RISK OF FIRE AND EXPLOSION!**

- ▶ Never operate the compressed air driven staple gun with oxygen or combustible gases under pressure.

**Original accessories/auxiliary equipment**

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using fastenings or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.
- **Have your compressed air tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.** This ensures that the safety of the compressed air tool is maintained.

**Before use**

**NOTE**

- ▶ Put on the supplied protective goggles before each use. Remove the protective film from the goggle lenses before first use.

**Connecting the compressed air supply**

**NOTE**

- ▶ In order to achieve the full power available from your compressed air tool, always use compressed air hoses with an internal diameter of at least 9 mm. A lower internal diameter can considerably reduce the power.
- ▶ The appliance may be operated only with cleaned, atomised-oil air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

**⚠ CAUTION!**

- ▶ Do not use a compressed air line that contains any condensate.
- ▶ The tool must be sufficiently supplied with pneumatic oil to ensure long service life. This can take place as follows:
  - Use oiled compressed air by fitting a mist lubricator.
  - Without a mist lubricator: Add oil manually via the threaded nipple ④ every day. Approx. 1–2 drops of pneumatic oil for every 15 operating minutes during continuous use.
- ▶ If the tool has been out of operation for several days, add around 5 drops of pneumatic oil manually via the threaded nipple ④.

- ◆ Connect the appliance to a suitable compressed air source.
- ◆ 1.) For this purpose, press the quick-release connection of the compressed air hose (not included) onto the ¼" threaded nipple ④ of the compressed air stapler. The connection locks automatically.

- ◆ 2.) Now connect the other end of the compressed air hose to the (filter) pressure reducer on the compressor.

**Filling the magazine**

- ◆ Press the magazine lever ⑤ and pull back the magazine cover until it stops.
- ◆ Place the appropriate fastener material (nails, see fig. B or staples, see fig. C) in the magazine ⑥. The staples must be placed on the bar of the magazine ⑥.
- ◆ Slide the magazine cover forwards until it clicks into place.

**Operation**


- ◆ Load the magazine ⑥ of the compressed air stapler, as described in the section "Filling the magazine".
- ◆ Set the correct working pressure using the pressure reducing valve (not supplied).

**NOTE**

- Make sure that you do not exceed the maximum working pressure of 8 bar on the appliance. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the compressed air consumption and accelerates appliance wear.

- ◆ Switch on the compressor. Run the compressor once until the maximum tank pressure has been reached and then switch off the appliance.
- ◆ Place the appliance on the workpiece and pull the trigger ②.

**NOTE**

-  The compressed air stapler is equipped with a trigger lock ⑨. The fastener material does not leave the appliance until the opening ⑩ of the compressed air stapler is pressed against the workpiece and the trigger ② is pressed.

- Check whether the fastener is properly driven in according to requirements.
  - If the fastener protrudes, increase the air pressure in steps of 0.5 bar.
  - If the fastener is too deep, reduce the air pressure in steps of 0.5 bar.
- Alternatively, you can speed up the work, by holding in the trigger ②.
- ◆ Apply the compressed air stapler to the work-piece.
- ◆ Press the appliance onto the workpiece till the opening ⑩ is touching it. The fastener material leaves the appliance.
- ◆ As long as you pull the trigger ② a piece of fastener material leaves appliance each time the opening ⑩ touches the workpiece.
- ◆ Alternatively, you can keep the opening ⑩ of the appliance permanently pressed onto the workpiece.
- ◆ Each time you pull the trigger ② a fastener leaves the appliance.

**NOTE**

- Fine adjustment is also possible with the knurled screw ⑧.
- ◆ Turn the knurled screw ⑧ down to sink the fastener deeper into the workpiece.
- ◆ Turn the knurled screw ⑧ up to sink the fastener less deeply into the workpiece.
- ◆ Turn the exhaust cover ① to direct the escaping air in the desired direction.
- ◆ Disconnect the appliance from the compressor after completing your work.

**Removing jammed staples**

If a staple/nail gets stuck in the magazine shaft, immediately remove the compressed air supply line.

- ◆ Open the magazine ⑥ as described in the section "Filling the magazine".
- ◆ Open the face plate ⑪ by pulling the face plate quick release lever ⑫ in the direction of the trigger lock ⑨.
- ◆ Remove the food.
- ◆ Close the face plate ⑪ by pulling the face plate quick release lever ⑫ in the direction of the exhaust panel ①.
- ◆ Close the magazine ⑥ of the compressed air stapler, as described in the section "Filling the magazine".

**Maintenance and cleaning**



**WARNING! RISK OF INJURY!**

**Disconnect the appliance from the compressed air supply.**



**WARNING!**

- ▶ Have the power tool repaired by the Service Centre or a qualified technician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.



**CAUTION!**

- ▶ Any service or repair work over and above that described in this section may only be carried out by specialists.
- ◆ Maintain the compressor tool regularly to ensure safe operation.
- ◆ Check bolted connections for a tight fit, retighten if necessary.
- ◆ We recommend fitting a pressure reducer with a water separator and an oiler in front of the compressed air tool.
- ◆ If there is increased oil or air discharge, check the compressed air tool and have it serviced if necessary.

## Maintenance by the user

### Lubrication with the mist oiler:

#### NOTE

- A mist oiler continuously and optimally lubricates the compressed air stapler as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler adds fine drops of oil to air flowing through the appliance and therefore guarantees regular lubrication.
- ◆ Install the mist oiler after the (filter) pressure reducer. To do this, insert the plug nipple of the mist oiler into the quick-release coupling of the (filter) pressure reducer.
- ◆ Then connect the compressed air appliance to the quick-release coupling provided for this purpose.

### Manual lubrication

#### NOTE

- If you do not have a mist oiler, you must manually lubricate after the consumption of approximately 5000 fasteners.
- ◆ Apply 1-2 drops of compressed air special oil into the threaded nipple **4** of the compressed air stapler.
- ◆ Then pull the trigger **2** a few times.

#### CAUTION!

- ▶ Do not use too much oil, as the oil could be ejected along with the fastener material through the opening **10** and could possibly damage the workpiece.

## Cleaning

- Do not use any sharp objects for cleaning the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. This can damage the appliance.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Clean the housing with a dry cloth - do NOT use petrol, solvents or cleaners that can attack the plastic.
- Put the compressed air stapler in the supplied carrying case after each use to protect it from contamination.

## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

### Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 285202

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### Machinery Directive (2006/42/EC)

### Applicable harmonised standards:

EN 792-13: 2000+A1

### Type designation of machine:

Pneumatic stapler PDT 40 D3

### Year of manufacture: 05-2017

### Serial number: IAN 285202

Bochum, 17/05/2017



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -



We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>46</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	46
Ausstattung .....	46
Lieferumfang .....	46
Technische Daten .....	47
<b>Sicherheit des Eintreibgerätes</b> .....	<b>48</b>
Arbeitssicherheit .....	48
Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker .....	48
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	49
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>50</b>
Druckluftquelle anschließen .....	50
Magazin laden .....	50
<b>Bedienung</b> .....	<b>50</b>
Verklebte Klammern entnehmen .....	51
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>51</b>
Wartung durch den Benutzer .....	52
Reinigung .....	52
<b>Entsorgung</b> .....	<b>52</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>53</b>
<b>Service</b> .....	<b>54</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>54</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>54</b>

# DRUCKLUFT-TACKER PDT 40 D3







## Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist für Montage- und Reparaturarbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Erklärung der Symbole:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern.
	Auslösesicherung!

	Warnung vor Schnittverletzung!
---	--------------------------------

## Ausstattung

- ➊ Abluftblende (drehbar)
- ➋ Auslöser
- ➌ Handgriff
- ➍ Gewindestecknippel 6,35 mm (1/4 )
- ➎ Magazinhebel
- ➏ Magazin
- ➐ Füllstandanzeige
- ➑ Rändelschraube
- ➒ Auslösesicherung
- ➓ Mündung
- ➔ Stirnplatte
- ➕ Schnellspannhebel Stirnplatte

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Tacker PDT 40 D3
- 1 Packung Nägel, 1000 Stk.
- 1 Packung Klammern, 1000 Stk.
- 1 Schutzbrille
- 1 Öl-Behälter mit Druckluft-Spezialöl
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Maße:	241 x 235 x 59 mm (B x H x T)
Gewicht (ohne Eintreibgegenstände):	ca. 1270 g
Max. zulässiger Druck:	8,3 bar
Empfohlener Druckbereich:	4 bis 7 bar
Luftverbrauch je Eintriebvorgang:	ca. 0,09 l pro Eintriebvorgang
Empfohlenes Schmiermittel:	Druckluft-Spezialöl
Ladekapazität:	100 Stk.
Nagellängen:	15, 25, 40, 50 mm
Klammerlängen:	16, 25, 40 mm
Klammerbreite:	5,7 mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	∅ 9 mm
Druckluftqualität:	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 12549:1999, EN ISO 4871.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 114,6 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit:  $K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$

Schalleistungspegel:  $L_{WA} = 125,6 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit:  $K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Die Geräuschentwicklung am Verwendungsort hängt z.B. ab von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauflage, der Zahl der Eintreibvorgänge. Entsprechend den Arbeitsplatzverhältnissen und der Werkstückgestaltung sind ggf. individuelle Geräuschminderungsmaßnahmen durchzuführen, wie z. B. Auflegen der Werkstücke auf schalldämpfende Unterlagen, Verhinderung von Vibration der Werkstücke durch Einspannen oder Zudecken, Einstellen des für den Arbeitsvorgang erforderlichen geringsten Druckes. In besonderen Fällen ist das Tragen von persönlichem Gehörschutz erforderlich.

## Gehörschutz tragen!

## Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 8662-11:1999:

$a_{h,w} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Mechanische Stöße (Vibration)

Für das Eintreibgerät wurde der Vibrationskennwert ermittelt nach ISO 8662-11:1999 – Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Eintreibgeräte (siehe Technische Daten). Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z.B. ab von der Greifkraft, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage.



## Sicherheit des Eintreibgerätes

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Eintreibgerät durch.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z. B. eine Auslösesicherung.
- Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch:
  - Einschlagen oder Eingravieren,
  - vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
  - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B. Stahl, gefertigt sind,
  - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
  - Handhabung als Hammer,
  - jede Art von Gewalteinwirkung.
- Befestigen Sie Eintreibgeräte auf Trägern, z. B. einem Werkstisch, immer sicher. Dafür verwendete Halterungen müssen immer so gestaltet sein, dass sie das Eintreibgerät vor Beschädigungen, Verdrehen oder Verschieben schützen.



## Arbeitsicherheit

- Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere, wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.
- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibgerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

## Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- ▶ Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibgerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät. Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Eintreibgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern.
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb wenn die Auslösesicherung  defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestecknippel  $\frac{1}{4}$  und eine Schnellkupplung.
- Kommen Sie niemals mit Ihren Händen in die Nähe der Mündung , während das Gerät betriebsbereit ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.

- **Achten Sie auf Beschädigung.**  
Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- **Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände.**  
Führen Sie niemals spitze und / oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10 % verhindert ist, z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- Bei der Verwendung des druckluftbetriebenen Eintreibgerätes darauf achten, dass der max. Druck nicht überschritten wird.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck betreiben, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.

 **WARNUNG! FEUER- UND EXPLOSIONSGEFAHR!**

- ▶ Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nie mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen unter Druck betreiben.

**Originalzubehör / -zusatzgeräte**

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Eintreibgegenstände oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluftgerätes erhalten bleibt.

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

- ▶ Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf. Ziehen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie von der Schutzbrille ab.

## Druckluftquelle anschließen

### HINWEIS

- ▶ Um die volle Leistung Ihres Druckluftwerkzeuges zu erzielen, verwenden Sie bitte stets Druckluftschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Ein zu geringer Innendurchmesser kann die Leistung deutlich mindern.
- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Die Druckluftleitung darf kein Kondenswasser enthalten.
- ▶ Damit dieses Werkzeug lange einsatzbereit bleibt, muss es ausreichend mit Pneumatiköl versorgt werden. Dies kann wie folgt geschehen:
  - Geölte Druckluft verwenden durch Anbau eines Nebelölers.
  - Ohne Nebelöler: Täglich von Hand über den Gewindestecknippel **4** ölen. Ca. 1-2 Tropfen Pneumatiköl je 15 Betriebsminuten bei Dauereinsatz.
- ▶ War das Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, etwa 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Gewindestecknippel **4** geben.

- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an.
- ◆ 1.) Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel  $\frac{1}{4}$  **4** des Druckluft-Tackers. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- ◆ 2.) Verbinden Sie das andere Ende des Druckluft-Schlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

## Magazin laden

- ◆ Drücken Sie den Magazinhebel **5** und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.
- ◆ Legen Sie das entsprechende Eintreibmaterial (Nägel, siehe Abb. B oder Klammern, siehe Abb. C) in das Magazin **6** ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins **6** gesetzt werden.
- ◆ Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.


## Bedienung

- ◆ Laden Sie das Magazin **6** des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers (nicht im Lieferumfang enthalten) den korrekten Arbeitsdruck ein.

### HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluft-Verbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.
- ◆ Schalten Sie den Kompressor ein. Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- ◆ Setzen Sie das Gerät auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser **2**.

### HINWEIS

-  Der Druckluft-Tacker ist mit einer Auslösesicherung **9** ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät erst, wenn die Mündung **10** des Druckluft-Tackers gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser **2** betätigt wird.

- Prüfen Sie, ob der Eintreibgegenstand den Anforderungen entsprechend eingetrieben ist.
  - Steht der Eintreibgegenstand vor, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
  - Ist der Eintreibgegenstand zu tief eingesenkt, verringern Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Alternativ können Sie die Arbeit beschleunigen, indem Sie den Auslöser **2** gedrückt halten.
- ◆ Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück.
- ◆ Drücken Sie das Gerät auf das Werkstück, bis die Mündung **10** dieses berührt. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät.
- ◆ Solange Sie den Auslöser **2** gedrückt halten, verlässt jedes Mal, wenn die Mündung **10** das Werkstück berührt, ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.
- ◆ Alternativ können Sie auch die Mündung **10** des Geräts dauerhaft an das Werkstück drücken.
- ◆ Bei jeder Betätigung des Auslösers **2** verlässt ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.

### HINWEIS

- Eine Feineinstellung ist zudem mit der Rändelschraube **8** möglich.
- ◆ Drehen Sie die Rändelschraube **8** nach unten, um den Eintreibgegenstand tiefer in das Werkstück einzusenken.
- ◆ Drehen Sie die Rändelschraube **8** nach oben, um den Eintreibgegenstand weniger tief in das Werkstück einzusenken.
- ◆ Drehen Sie die Abluftblende **1**, um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- ◆ Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

### Verklebte Klammern entnehmen

Sollte eine Klammer / Nagel im Magazinschacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.

- ◆ Öffnen Sie das Magazin **6** wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- ◆ Öffnen Sie die Stirnplatte **11**, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte **12** in Richtung der Auslösesicherung **9** ziehen.
- ◆ Entnehmen Sie das verklebte Eintreibmaterial.
- ◆ Verschließen Sie die Stirnplatte **11**, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte **12** in Richtung Abluftblende **1** ziehen.
- ◆ Verschließen Sie das Magazin **6** des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

### Wartung und Reinigung



#### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



#### WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Fachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



#### ACHTUNG!

- ▶ Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.
- ◆ Stellen Sie durch regelmäßige Wartung die Sicherheit des Druckluftwerkzeugs sicher.
- ◆ Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- ◆ Es wird empfohlen, dem Druckluftwerkzeug einen Druckminderer mit Wasserabscheider und einen Öler vorzuschalten.
- ◆ Bei erhöhtem Öl- oder Luftaustritt das Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. instand setzen lassen.

## Wartung durch den Benutzer

### Mit Nebelöler schmieren:

#### HINWEIS

- Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmirt ein Nebelöler den Druckluft-Tacker kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
- ◆ Installieren Sie den Nebelöler nach dem (Filter)-Druckminderer. Stecken Sie hierfür den Stecknippel des Nebelölers in die Schnellkupplung des (Filter)-Druckminderers.
- ◆ Schließen Sie dann das Druckluft-Gerät an der dafür vorgesehenen Schnellkupplung an.

### Manuell schmieren

#### HINWEIS

- Sollten Sie nicht über einen Nebelöler verfügen, nehmen Sie jeweils nach dem Verbrauch von etwa 5000 Stück Eintreibmaterial eine Schmierung vor.
- ◆ Lassen Sie 1–2 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel **4** des Druckluft-Tacker.
- ◆ Drücken Sie anschließend einige Male den Auslöser **2**.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keinesfalls zu viel Öl, da dieses ansonsten gemeinsam mit dem Eintreibmaterial die Mündung **10** verlassen und eventuell das Werkstück beschädigen könnte.

## Reinigung

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Verpacken Sie den Druckluft-Tacker nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Tragekoffer um ihn vor Verunreinigungen zu schützen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 285202

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006/42/EG)**

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 792-13: 2000+A1

**Typbezeichnung der Maschine:**

Druckluft-Tacker PDT 40 D3

**Herstellungsjahr: 05-2017**

**Seriennummer: IAN 285202**

Bochum, 17.05.2017

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
05/2017 · Ident.-No.: PDT40D3-052017-1

---

IAN 285202